

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

CE1D 2017

LANGUES MODERNES - DEUTSCH

LIVRET 1

COMPRÉHENSION À L'AUDITION – COMPRÉHENSION À LA LECTURE



NOM : _____

PRÉNOM : _____

CLASSE : _____

N° D'ORDRE : _____

... /80

CA : ... /30

CL : ... /20

EO : ... /30

Deutschland hat Talent

CONTEXTE

Tu es fan de l'émission « Deutschland hat Talent » et tu entends à la radio l'interview d'un jeune candidat. Il parle déjà plusieurs langues et étudie le français. Il donne de bonnes idées pour apprendre une langue plus facilement. Cela t'encourage à améliorer tes connaissances en allemand.

TÂCHE

- **Écoute** l'interview.
- **Note**, en français, 14 idées qui te permettront d'apprendre une langue plus facilement en te servant uniquement des éléments que tu as entendus.

REMARQUES

- **Écris** une seule information par ligne (une phrase ou quelques mots clés).
- Toute réponse donnée sera prise en compte. Si tu donnes plus de 14 informations, 1 point sur 14 te sera retiré pour chaque mauvaise réponse.
- Le numéro 0 est un exemple de réponse qui ne provient pas du texte.

Pour apprendre une langue plus facilement,

0. on peut *écouter des textes pendant son sommeil.*

1. on peut _____

2. on peut _____

3. on peut _____

4. on peut _____

5. on peut _____

6. on peut _____

7. on peut _____

8. on peut _____

9. on peut _____

10. on peut _____

11. on peut _____

12. on peut _____

13. on peut _____

14. on peut _____

Discours du directeur

CONTEXTE

Tu es inscrit à un stage linguistique. À ton arrivée, le directeur accueille les participants et donne les informations générales concernant le séjour.

TÂCHE

- **Écoute** attentivement ce qu'il explique.
- **Note**, en français, 8 règles qu'il faut respecter. Sois précis !

Modèle de réponses attendues sur la base d'une autre règle

Extrait du discours	« Vous devez étudier vos leçons dans votre chambre. »	
Réponse correcte	On doit <i>étudier ses leçons dans sa chambre.</i>	2/2
Réponse incomplète	On doit <i>étudier ses leçons.</i>	1/2
Réponse totalement incomplète	On doit <i>étudier.</i>	0/2

Lors du stage :

1. on doit _____
2. on doit _____
3. on doit _____
4. on doit _____
5. on doit _____
6. on doit _____
7. on doit _____
8. on doit _____

L'auberge de jeunesse

CONTEXTE

Ta classe organise un voyage à Berlin. Votre professeur vous propose de séjourner dans l'auberge de jeunesse « Der Löwe ». Sur un site internet, tu trouves des commentaires de voyageurs qui y ont déjà séjourné. Cela te permettra de te faire une idée des points positifs et négatifs.

TÂCHE

- **Lis** les commentaires rédigés par les autres voyageurs sur le site.
- **Note**, en français, les points positifs et négatifs figurant dans les témoignages ci-dessous.
- **Écris**, au total, 20 éléments différents.

REMARQUES

Toute réponse donnée sera prise en compte. Si tu donnes plus de 20 points positifs/négatifs, 1 point sur 20 te sera retiré pour chaque mauvaise réponse.

Modèle de réponse attendue sur la base d'un autre commentaire

LILI&CO
Belgique

TYPE DE VOYAGE
Voyage en groupe

APPRÉCIATION
★★★★

Nous avons logé dans cette auberge pendant les vacances de printemps. Le personnel était vraiment sympa (et disponible 24h/24h).

Les salles de bain étaient bien équipées même si l'eau chaude se faisait rare !

Nous n'avons pas utilisé la cuisine car elle n'était pas très propre.

Points positifs

- Le personnel était sympathique.
- Le personnel était disponible 24h/24h.
- Les salles de bain étaient bien équipées.

Points négatifs

- Il n'y avait pas souvent d'eau chaude.
- La cuisine n'était pas très propre.

DIE NEUESTEN KOMMENTARE ÜBER DIE JUGENDHERBERGE „DER LÖWE“

LOIC-09
Frankreich

ART
Schülerreise

BEURTEILUNG
★★★★

Ich hatte viel Spaß in der Jugendherberge. Ich habe Leute aus aller Welt getroffen.

Viele deutsche Touristen kommen in diese Jugendherberge, so kannst du viel Deutsch sprechen.

Leider gibt es keine Fernseher in den Schlafzimmern, so konnte ich meine Lieblings-Fußball-Show nicht ansehen. Es gibt auch keine Duschen in den Zimmern, aber die Betten sind bequem und das WiFi ist gratis.

ILONA2016
Deutschland

ART
Familienausflug

BEURTEILUNG
★★

Eine Katastrophe! Ich war letztes Jahr mit meiner Familie in dieser Jugendherberge. Meine Tochter war 18 Monate alt und konnte nicht schlafen, denn es gab viel Lärm auf der Straße.

Die Zimmer sind nicht zu teuer, aber die Preise sind nur für Jugendliche unter 18 Jahren interessant.

Die Zimmer waren sehr schmutzig. Einmal haben wir eine Maus in unserem Zimmer gefunden! Ich hasse Mäuse!

AURÉLIE@
Belgien

ART
Schülerreise

BEURTEILUNG
★★★★

Ich finde die Jugendherberge wirklich super! Sicher komme ich nächstes Jahr wieder.

Für nur 5,- € bekommst du ein großes Frühstücksbuffet. Das ist vor einem langen Spaziergang in der Stadt wichtig.

Für unseren Tagesausflug hat meine Gruppe leckere Lunchpakete bekommen. Wir verließen die Jugendherberge um 9 Uhr morgens und kamen erst gegen 10 Uhr abends wieder zurück.

LEILA33
Australien

ART
Individuelle Reise

BEURTEILUNG
★★

Mein Freund und ich waren letzten Sommer in dieser Jugendherberge. Sie war leider viel zu weit vom Stadtzentrum entfernt. Wir brauchten 40 Minuten mit dem Bus.

Die Jugendherberge liegt in einer Industriezone, so gab es dort keine interessanten Abendaktivitäten. Ein anderes Problem war die Zimmertemperatur: Es war viel zu kalt.

Ein Vorteil dieser Jugendherberge: Alle Zimmer haben 4 Betten. So haben wir zwei nette und interessante Studenten kennengelernt und wir sind dann Freunde geworden.

BEN K
Charleroi

ART
Schülerreise

BEURTEILUNG
★

Man kann im Hotel nicht zu Abend essen, deshalb muss man jeden Abend ausgehen. Nach einem langen Tag will man überhaupt nicht wieder ausgehen.

Die Jugendherberge ist tierfreundlich. Ich habe einen Mann mit einem Papagei gesehen, aber leider haben die Hunde viel Lärm gemacht.

Lassen Sie kein Geld in den Zimmern, denn es gibt viele Taschendiebe.

Le festival de musique

CONTEXTE

C'est bientôt la saison des festivals. Tu as participé à un concours radio et remporté 4 places pour une journée avec ta famille dans un festival proche de chez toi.

TÂCHE

- **Lis** cet article issu d'un magazine spécialisé.
- **Note**, en français, 10 conseils différents pour vivre au mieux cet évènement.
- **Réponds** uniquement sur la base du texte.

REMARQUES

Écris une seule information par ligne.

Toute information donnée sera prise en compte. Si tu donnes plus de 10 conseils, 1 point sur 10 te sera retiré pour chaque mauvaise réponse.

Modèle de réponse attendue sur la base d'un autre commentaire

Témoignage 0

Lors du dernier festival, je n'avais pas de lampe de poche et le soir, je ne retrouvais plus ma voiture. La prochaine fois, je penserai à en prendre une !

Pour me préparer au mieux à cette journée, je dois penser à :

1. *prendre une lampe de poche.*

SOMMER

MUSIK-FESTIVALS

Der Sommer kommt! Du weißt es sicherlich: Belgien ist das perfekte Land für Musik-Festivals. Wir haben 4 Jugendliche getroffen und sie erzählten uns über ihre Erfahrungen.

Ludovik

Meine erste Festivalerfahrung in Werchter war schrecklich: Jemand hat meine Brieftasche aus meinem Rucksack gestohlen. Nächstes Mal verstecke ich mein Geld in meine Socken.

Ich hatte kein Geld mehr und brauchte Hilfe, aber ich wusste nicht, wo meine Freunde waren. Ich konnte sie auch nicht anrufen: Meine Handy-Batterie war leer. Ich war ganz allein und hatte keine andere Batterie. Eine Gruppe muss immer einen Treffpunkt haben; das weiß ich jetzt.

Laura

Vor 2 Jahren ging ich zum Dour-Festival. Das Wetter war verrückt: Am ersten Tag stieg die Temperatur auf 35°C und ich bekam einen Sonnenbrand, denn ich hatte keine Sonnencreme.

Ich hatte auch kein Wasser mitgenommen und wollte keins auf dem Festival kaufen: Es war zu teuer.

Am nächsten Tag regnete es und ich war nass geworden. Ich hatte doch einen Regenschirm mitgebracht, aber die Stewards nahmen ihn bei der Sicherheitskontrolle ab. Nächstes Mal nehme ich meine Regenjacke und Stiefel mit.

Tom

Letzten Sommer hatte ich auf Tomorrowland viel Spaß. Menschen aus der ganzen Welt waren da und wollten die besten DJ's sehen. Ich habe Trink- und Esskarten online gekauft. So bekam ich 20% Rabatt. Zu Hause habe ich auch das Konzertprogramm ausgedruckt. Es waren viele Konzerte und ich wollte meine Lieblingsband nicht verfehlen.

Julie

Ich liebe Metal-Musik. Das beste Metal-Festival in Belgien heißt Graspop. Letztes Jahr habe ich meinen Lieblingsänger nach dem Konzert getroffen. Das war fantastisch!

Am ersten Tag bin ich spät angekommen. Ich habe keinen freien Parkplatz gefunden und ich habe die ersten Konzerte nicht gesehen. Dieses Jahr komme ich ganz früh an. Während der Konzerte bin ich vor dem Podium gestanden. Das war eine schlechte Idee: Der Sänger sprang vom Podium und fiel auf mich drauf. Und die Musik war auch viel zu laut.



Pour me préparer au mieux à cette journée, je dois penser à :

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____

GRILLES D'ÉVALUATION

EXPRESSION ÉCRITE

ATTENTION : afin d'utiliser les grilles de la manière la plus adéquate, il est conseillé de se référer aux explications des différents critères aux pages 16 à 20 du guide de correction.

CRITÈRES INCONTOURNABLES

LA PERTINENCE : la production de l'élève répond à la tâche donnée et est compréhensible globalement.

LA LONGUEUR : la production de l'élève dépasse les 75 % du nombre de mots demandés (soit, ici, 90 mots).

- ▶ Si ces critères sont rencontrés, utilisez la grille à la page suivante
- ▶ Le contenu de la production n'est pas pertinent et/ou la production est inférieure aux 75 % du nombre de mots demandés (soit moins de 90 mots) **MAIS :**

<p>Lexique : approprié au contexte et non répétitif ;</p> <p>Orthographe lexicale : au moins 95 % des mots sont bien orthographiés ;</p> <p>Formes grammaticales et structures de la phrase simple : très peu ou encore quelques erreurs.</p>	<p>Lexique : approprié au contexte mais parfois répétitif ;</p> <p>Orthographe lexicale : au moins 90 % des mots sont bien orthographiés ;</p> <p>Formes grammaticales et structures de la phrase simple : quelques erreurs systématiques sur un point précis.</p>	<p>Lexique : pas approprié au contexte ;</p> <p>Orthographe lexicale : moins de 90 % des mots sont bien orthographiés ;</p> <p>Formes grammaticales et structures de la phrase simple : les erreurs entravent quelques fois la communication.</p>	<p>Le document produit ne comporte que quelques éléments disparates.</p>	<p>Impossibilité ou refus de communiquer quoi que ce soit.</p>
▶ 8/20	▶ 6/20	▶ 4/20	▶ 2/20	▶ 0/20

ATTENTION : si la production de l'élève correspond à des appréciations réparties sur différentes colonnes, le professeur devra attribuer une cote intermédiaire.

Critères	Indicateurs	Niveaux de maitrise	Points
Adéquation de la production	Intention communicative	L'intention communicative est rencontrée (raconter).	1
		L'intention communicative n'est pas rencontrée.	*
/5	Type d'écrit	La production correspond au type d'écrit attendu (une lettre).	1
		La production ne correspond pas au type d'écrit attendu.	0
	Pertinence	Le contenu est pertinent (1 bon et 1 mauvais souvenir ou 2 bons souvenirs).	3
		Le contenu est abordé avec pertinence mais de manière incomplète (1 seul souvenir est abordé de manière complète).	2
		Le contenu est peu pertinent (aucun des 2 souvenirs n'est abordé de manière complète).	1
		Le contenu n'est pas pertinent.	*
Organisation de la production	Cohérence	Le texte présente une organisation logique et/ou chronologique des informations.	3
		Le texte présente une organisation logique et/ou chronologique des informations, mais avec l'une ou l'autre contradiction.	2
Le texte présente des informations insuffisamment organisées au point de vue logique et/ou chronologique.		1	
Le texte présente des informations non organisées.		0	
/5	Cohésion	Les différents éléments du texte sont articulés explicitement entre eux et chaque idée fait l'objet d'un paragraphe.	2
		Le texte est scindé en paragraphes sans articulations OU le texte est articulé mais regroupe toutes les idées dans un seul paragraphe.	1
		Le texte est une juxtaposition continue de phrases non articulées.	0
Correction de la langue	Sens du lexique	Le lexique est approprié au contexte.	2
		Le lexique est partiellement approprié au contexte.	1
Le lexique n'est pas du tout employé à bon escient.		*	
/10	Variété du lexique	Le lexique est varié : peu ou pas de répétitions de mots.	1
		Le lexique n'est pas varié	0
	Orthographe lexicale	Au moins 95 % des mots sont bien orthographiés. (max. 6 fautes/120 mots)	2
		Au moins 90 % des mots sont bien orthographiés. (max. 12 fautes/120 mots)	1
		Moins de 90 % des mots sont bien orthographiés. (+ de 12 fautes/120 mots)	0
	Grammaire	Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont maîtrisées : très peu ou pas d'erreurs.	5
		Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont en voie d'acquisition : encore quelques erreurs systématiques sur un point précis.	4
		Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont globalement en voie d'acquisition : quelques erreurs portant sur plusieurs points de grammaire mais qui n'entravent pas la compréhension.	3
		Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont insuffisamment maîtrisées : les erreurs entravent parfois la compréhension.	2
		Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple ne sont pas maîtrisées : les erreurs entravent souvent la compréhension.	1
		Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple ne sont pas maîtrisées : les erreurs entravent toujours la compréhension, ce qui rend le texte non pertinent.	*
TOTAL			/20

* : évaluer la production de l'élève à l'aide de la grille de la page précédente.

EXPRESSION ORALE

Critères	Indicateurs	Niveaux de maîtrise	Points		
			T1	T2	
Adéquation de la production TÂCHE 1	Respect de la consigne	Les 5 informations ont été données spontanément.	3		
		Il manque au moins une information.	0		
		Le message est détaillé.	9		
		Une partie du message est détaillée.	6		
		Le message est vague.	3		
	Pertinence	Le message est inexistant.	0		
		Le contenu est pertinent par rapport à la tâche.	6		
		Le contenu est peu pertinent.	3		
		Le contenu ne correspond pas à la tâche ou est inexistant.	0		
Adéquation de la production TÂCHE 2	Respect de la consigne	Tous les aspects attendus, même s'il en manque un, sont traités.		9	
		Seulement deux tiers des aspects attendus sont traités.		6	
		Moins de la moitié des aspects sont traités.		3	
		Le message n'est pas conforme à la consigne ou l'élève refuse de communiquer.		0	
	Pertinence	Le contenu est pertinent par rapport à la tâche.		6	
		Le contenu est peu pertinent.		3	
		Le contenu ne correspond pas à la tâche ou est inexistant.		0	
	Qualité de l'interaction	Les répliques sont toujours en adéquation avec celles du partenaire.		9	
		Les répliques sont assez souvent en adéquation avec celles du partenaire.		6	
		Les répliques sont rarement en adéquation avec celles du partenaire.		3	
		Les répliques ne sont jamais en adéquation avec celles du partenaire.		0	
	Correction de la langue	Grammaire	Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont maîtrisées : très peu ou pas d'erreurs.	5	10
Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont en voie d'acquisition : encore quelques erreurs ponctuelles.			4	8	
Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont globalement en voie d'acquisition : encore quelques erreurs systématiques sur un point précis.			3	6	
Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont insuffisamment maîtrisées : les erreurs entravent quelques fois la communication.			2	4	
Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont insuffisamment maîtrisées : les erreurs entravent souvent la communication.			1	2	
Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple ne sont pas maîtrisées : la communication est impossible.			0	0	
Sens du lexique		Le lexique est globalement approprié au contexte.	3	6	
		Le lexique est globalement peu approprié au contexte.	1	2	
		Le lexique n'est pas du tout approprié au contexte	0	0	
Prononciation		La prononciation est correcte ou presque.	2	4	
		Les erreurs de prononciation n'entravent pas la compréhension.	1	2	
		Les erreurs de prononciation entravent la compréhension.	0	0	
Fluidité		Le message est exprimé avec aisance, sans pause ou presque.	2	4	
		Le message est exprimé avec quelques pauses et/ou hésitations.	1	2	
		Trop d'hésitations entravent la communication.	0	0	
Intonation		L'intonation est totalement, ou presque, correcte.	2	4	
		L'intonation est partiellement correcte.	1	2	
		L'intonation est incorrecte	0	0	
Démarche de communication		Stratégies	L'emploi de stratégies de communication est adapté à la situation.	2	4
			L'emploi de stratégies de communication est insuffisant.	1	2
			L'absence de stratégies nuit à la communication.	0	0
TOTAL			/34	/56	



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES
ENSEIGNEMENT.BE

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

CE1D2017

LANGUES MODERNES

EXPRESSION ÉCRITE



NOM : _____

PRÉNOM : _____

CLASSE : _____

N° D'ORDRE : _____

... /20

MODALITÉS DE PASSATION

- Tu disposes de 50 minutes pour l'ensemble de cette épreuve.
- Tu peux rédiger un brouillon.
- Tu peux utiliser le dictionnaire ou le lexique.
- Relis ton texte à l'aide de la grille ci-dessous.

Ta production doit s'approcher le plus possible du nombre minimum de mots et tu dois respecter le sujet. Sinon, ta cote ne dépassera pas 8/20.

GRILLE DE RELECTURE

- As-tu respecté
 - le nombre de mots attendu ?
 - le type d'écrit ?
 - le sujet ?
 - As-tu traité tous les éléments mentionnés dans la tâche ?
-
- Ton texte est-il
 - correctement structuré ?
 - correctement formulé (constructions de phrases, mots de liaison, ponctuation, orthographe) ?
-
- Vérifie
 - le choix des mots, l'orthographe...
 - la conjugaison, la structure des phrases, les accords...

CONTEXTE

Ton professeur de langue réalise chaque année un cahier souvenir. Ce livret rassemble des lettres d'élèves, s'exprimant sur quelques moments forts de l'année passée.

TÂCHE

- **Écris** une lettre d'environ 120 mots à ton professeur.
 - **Raconte**
 - un bon souvenir et un mauvais souvenir
- OU
- deux bons souvenirs
- vécus l'année dernière dans le cadre de l'école.

Tu peux te baser sur ta propre expérience et/ou traiter des éléments comme :

- les excursions ;
- la journée portes ouvertes ;
- les soupers ;
- les activités culturelles ;
- les nouvelles rencontres ;
- ...

